

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1951)

**Heft:** 4

**Artikel:** Umstellung der Drahtseilbahn St. Gallen-Mühleck auf elektrischen Zahnradbetrieb

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-773911>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

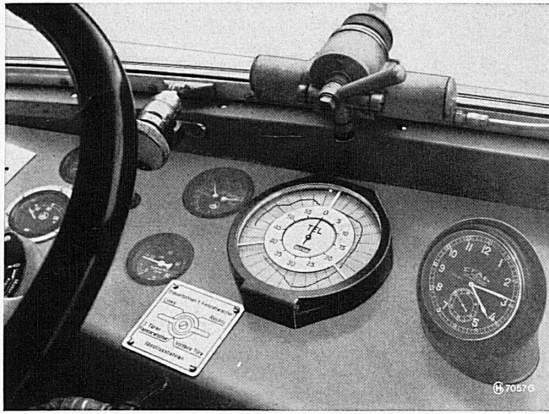
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Korrekte Fahrweise

ist nicht ohne weiteres nachweisbar. Hier hilft der Farbscheiben-Tachograph TEL, der die Geschwindigkeit anzeigt und während der zuletzt gefahrenen 500 m auch aufzeichnet. Auch die Betätigung der Bremsen wird festgehalten. Der Apparat hat das Aussehen eines gewöhnlichen Geschwindigkeitsmessers und erfordert keinen zusätzlichen Unterhalt (kein Ersatz von Registrierpapier und dergleichen). Zugleich kann auch die Betätigung von Richtungsanzeigern oder dergleichen aufgezeichnet werden. Postauto, Omnibus, Trolleybus und Straßenbahn schützen mit diesem Apparat den korrekten Fahrer.

**Hasler AG Bern**  
WERKE FÜR TELEPHONIE UND PRÄZISIONSMECHANIK

### Zwei Schicksale

Margrit und Ruth sind gleich alt. Margrit ist ein aufgewecktes Bergkind, das schon früh arbeiten gelernt hat und einmal als tüchtiger Mensch seinen Platz ausfüllen wird.

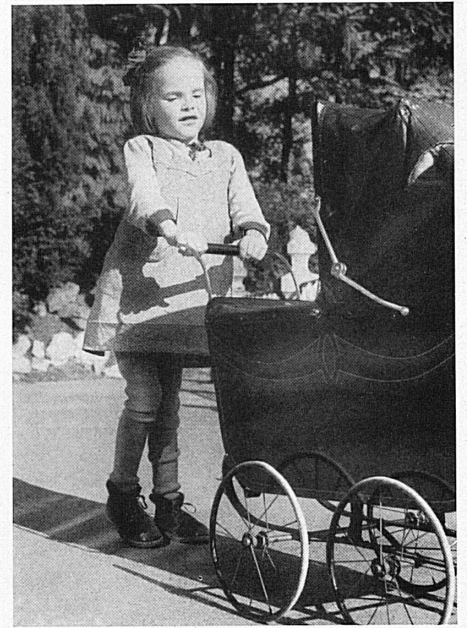


Photo: M. A. Wyß

Und Ruth? Auch sie ist begabt und würde Margrit an Munterkeit nicht nachstehen — wäre sie nicht blind.

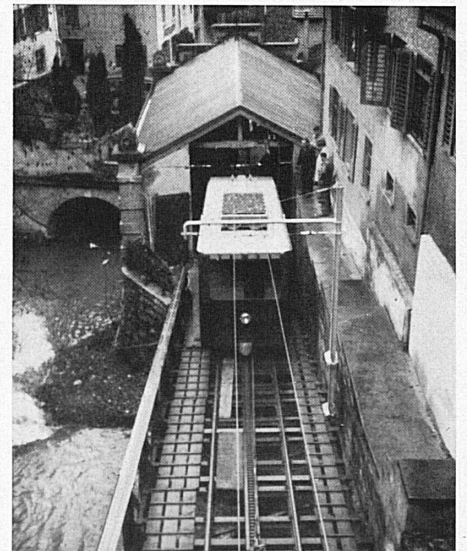
Margrit wird ihre acht oder neun Jahre zur Schule gehen und nachher ihren Weg finden. Soll ihn Ruth nicht finden, bloß weil sie — zufällig blind ist?

Geben wir dem blinden Kinde und ebenso dem taubstummen, dem geistesschwachen oder invaliden die Hand! Helfen wir seinen Eltern, daß es behandelt und geschult wird und zu einem Menschen heranwächst, der seinen Platz ausfüllt — trotz der Behinderung!

Durch Einlösen der **Pro-Infirmis-Karten** machen wir die Hilfe für die 200 000 gebrechlichen Kinder und Erwachsenen unseres Landes möglich, die Behinderten, zu denen wir heute oder morgen auch gehören können durch Unfall oder Krankheit. Und vielleicht tun wir unser Herz weit auf und übernehmen sogar die **Patenschaft** für ein infirmes Schweizer Kind?

### Umstellung der Drahtseilbahn St. Gallen—Mühleck auf elektrischen Zahnradbetrieb

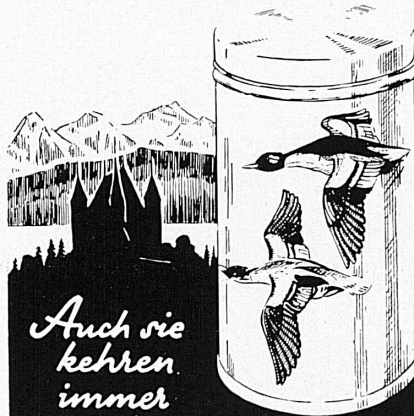
57 Jahre dienten die mit Wasserübergewicht betriebenen Wagen der Drahtseilbahn St. Gallen—Mühleck. In Art, Größe und Betrieb ist diese An-



Vereinbaren Sie Ihr Rendez-vous im zentral gelegenen Buffet. 6 verschiedene Lokale, Konferenzzimmer, bewachte Garderobe u. Auskunftsdienst



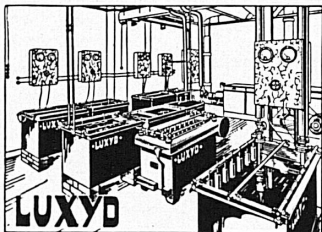
**BAHNHOF BUFFET BERN**  
F. E. KRÄHENBÜHL-KAMMERMANN



*Auch sie kehren immer wieder zu*

*Hoffmann Blechdosen zurück*

**Gebr. Hoffmann Thun**



Hochwertige galvanische Bäder  
Komplette Anlagen  
Polier-Material  
Polier-Pasten

**A. REYMOND & CO. AG.**  
BIEL

## MUSTERMESSE

Flucht vom Messe-Rummel!!

TRAM 6, 9 und 18, Station Heuwaage zur gepflegten Mahlzeit in die

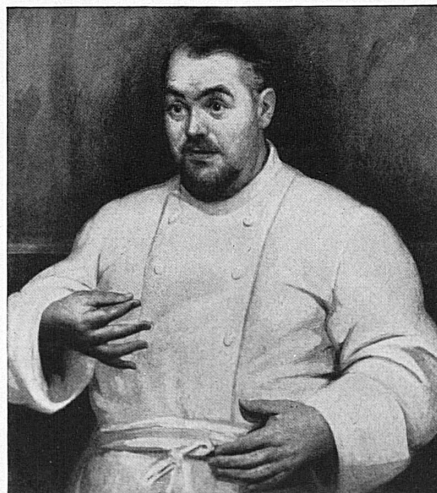
**RÄBLUS** Telephone 45 3 45

Steinentorstr. 31, à 5 minutes de la gare

Moins cher qu'ailleurs... et tellement meilleur!!!

I would like to see you!!

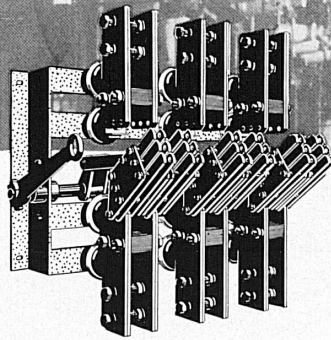
**FOIRE DE BALE**





= *Sicherheit*

in den elektrischen  
Installationen



Seit 1895 fabrizieren wir elektrische Apparate, welche Weltruf erlangten.

**Für Hausinstallationen:**  
Schalter, Steckdosen, Sicherungen, Abzweigmateriale.

**Für Starkstromanlagen**  
Trenner und Lasttrennschalter, automatische Schalter, Hochleistungs-Sicherungen, Installationsmateriale usw.

Diese Apparate, in unsern Laboratorien regelmäßig strengen Prüfungen unterworfen, weisen bemerkenswerte elektrische und mechanische Eigenschaften auf. Sie verleihen den damit ausgerüsteten Anlagen große Betriebssicherheit.

**GARDY S.A. - GENÈVE**

lage mit der Marzilibahn in Bern zu vergleichen. Die StGM, die kürzlich eine vollständige Erneuerung erfuhr, führt von der Stadt zum Teil unterirdisch durch das Steinachtobel zur Höhe von Mühleck. Die Frequenz war immer groß und besonders die Bewohner St. Georgens schätzen diese Verbindung mit der Stadt trotz einer bestehenden Autobuslinie sehr. Bei der Eröffnung im Jahre 1893 galt die Mühleckbahn als erstes öffentliches Verkehrsmittel der Stadt. Tramfahren konnten die St. Galler erst vier Jahre später. In ihrer langen Betriebszeit beförderte die nur 309 Meter lange Drahtseilbahn über 19 Millionen Passagiere. Infolge Überalterung der Anlage, besonders der Wagen, wurde eine Anpassung an die heutigen Verkehrsverhältnisse dringend nötig.

Nach sorgfältiger Überlegung wurde der Umbau auf elektrischen Zahnradbetrieb beschlossen. An Stelle der zwei alten Seilwagen mit je 36 Plätzen (Sitz- und Stehplätze zusammen), entschied man sich für die Anschaffung eines einzigen elektrischen Zahnradtriebwegens mit total 60 Plätzen. Erbauer des Wegens ist die Schweiz. Lokomotiv- und Maschinenfabrik, Winterthur. Den elektrischen Teil lieferte die AG. Brown-Boveri & Cie., Baden. Dank erhöhter Geschwindigkeit befährt der neue Wagen in der gleichen Zeit zweimal die Strecke, wie die alten Wagen zusammen einmal. Auch infolge des größeren Platzangebots des Wegens — erwähnt sei die komfortable Innenausstattung — wurde die Leistungsfähigkeit der Mühleckbahn wesentlich erhöht.

Der Umbau machte zunächst die Wegnahme der Ausweiche in der Streckenmitte notwendig. Die Zahnstange wurde schon vorher verwendet, da die Seilbahnwagen mit einem Bremszahnrad ausgerüstet waren. Infolge der Entfernung der Seilrolle konnte das Geleise bei der Bergstation um ungefähr 15 Meter verlängert werden. Dadurch liegt jetzt die Ein- und Aussteigestelle günstiger, nämlich fast auf der Höhe der Straße. Der elektrische Betrieb erforderte die Erstellung einer Fahrleitung und einer Transformatorstation. Der Motor des Triebwegens wird durch Drehstrom gespeisen.

Nach nur einer Woche Betriebsunterbruch, während der ein privater Autobus die treuen Fahrgäste der Mühleckbahn zur Höhe und zu Tal beförderte, konnte im November des vergangenen Jahres die modernisierte Anlage in Betrieb genommen werden. Die Freude der St. Galler, besonders der Anwohner des Quartiers St. Georgen, über ihre städtische Zahnradbahn im neuen Gewand ist groß und berechtigt. Gf.

### Alpine Skitouren Zermatt

Elf in sich abgeschlossene, vom Kur- und Verkehrsverein Zermatt veranstaltete Skitourenwochen ermöglichen während der Monate März, April und Mai zu günstigen Bedingungen das eindrucksvolle Erlebnis der großartigen Zermatter Hochgebirgswelt. Bei einer Mindestbeteiligung von drei Personen bringt jede Woche große Besteigungen in der Höhenlage von 3000 bis 4500 m: Findelen-Rothorn, Breithorn, Tête-Blanche, Theodulhorn, Castor, Cima di Jazzi, Monte Rosa, Fil-larhorn, Mettelhorn, Testa Grigia, Rimpfischhorn usw. Jedem der bewährten einheimischen Führer werden normalerweise zwei, höchstens vier Touristen zugeteilt. Standquartiere sind Zermatt, Rif-felberg, Fluhalp, Schönbühlhütte, Schwarzsee und Monte-Rosa-Hütte. Näheres ersieht man aus dem ausführlichen illustrierten Programm, das sich durch die farbige Zermatter Skitourenkarte in Taschenformat ergänzen läßt. v.

### Schweizer Mustermesse Basel 7.—17. April 1951

#### Fahrvergünstigung « Einfach für Retour »

Den Besuchern der Schweizer Mustermesse in Basel wird von der Mehrzahl der schweizerischen Transportunternehmungen eine Fahrvergünstigung in der Weise gewährt, daß die nach Basel gelösten gewöhnlichen Billette für einfache Fahrt nach Abstempelung in der Messe auch zur Rückfahrt nach der Abgangsstation berechtigen.

### Foire suisse d'échantillons du 7 au 17 avril 1951

#### Facilités de voyage

La plupart des entreprises suisses de transport accorderont aux visiteurs de la Foire suisse d'échantillons à Bâle une facilité de voyage en ce sens que les billets ordinaires de simple course leur donneront droit au voyage de retour pour le même itinéraire, à condition qu'ils les fassent timbrer à la foire.